



“蚂蚁联邦”科幻小说系列 ③

103683 号

兵蚁天才

FOURMIS

【法国】贝尔纳·韦尔贝尔 著

新世纪出版社



北京市东城区图书馆



90282461



“蚂蚁联邦”科幻小说系列③

103683号兵蚁的天才

LE JOUR DES FOURMIS

【法国】贝尔纳·韦尔贝尔\著

袁晶 王姝男\译



新世纪出版社

524023

图书在版编目 (CIP) 数据

103683号兵蚁的天才/(法) 韦尔贝尔著; 袁晶等译.-广州: 新世纪出版社, 1999

ISBN 7-5405-2011-6

I. 103683… II. ①韦… ②袁… III. 蚁科-科幻小说 IV. Q969.54

中国版本图书馆CIP数据核字 (99) 第35987号

©Editions Albin Michel S.A.-Paris 1992

本书版权为法国Albin Michel出版社所有, 未经许可不得翻印。

著作权合同登记图字: 19-1999-111号

责任编辑\符绩才

封面设计\自由博弈

责任技编\陈垂涛

103683号兵蚁的天才

[法国] 贝尔纳·韦尔贝尔 著

袁晶 王姝男 译

*

新世纪出版社出版发行

肇庆市端州报社印刷厂印刷

厂址: 肇庆市建设一路2号

850×1168毫米 32开本 8.5印张 180,000字

2003年1月第2版 2003年1月第1次印刷

ISBN 7-5405-2011-6/I·250

定价: 13.00元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与承印厂联系调换。

致 谢

Gerard 和 Daniel Amzallag, David Bauchard, Fabreze Coget, Herve Desinge, Michel Dezerald 博士, Patrick Jilipini, Luc Gomel, Loel Hersang, Irina Henry, Christine Josset, Frederic Lenorman, Marie Lag, Eric Nataf, Passerat 教授, Olivier Ranson, Gilles Rapoport, Reine Silbert, Irit 和 Dotan Slomka.

也向所有为本书的出版提供所需纸浆的树木们致谢, 没有它们, 一切都不可能实现。

贝尔纳·韦尔贝尔

本书中出现的蚂蚁社会\蚂蚁生态学名词解释

蜜蜂：会飞的邻居。蜜蜂用空中旋转舞蹈或地上舞蹈来交流信息。

金合欢：一种植物，其实是一个有生命的蚂蚁窝。

蚁酸：褐蚁的射击武器。最具腐蚀性的蚁酸浓度可达60%。

年龄：一只无生殖力褐蚁平均可活3年。

乌云之战：此战发生于联邦历100000667年，是褐蚁军团和金色城市的居民间发生的首次冲突。

贝洛岗：褐蚁联邦的中心城市。

贝洛·姬·姬妮：希丽·普·妮女王的母亲，第一位与手指对话的女王。

化学图书馆：一项新发明，费尔蒙记忆的保存处。

6 \ 103683号兵蚁的天才

希丽·普·妮：贝洛岗女王，联邦革新运动的发起者。

虎甲：藏于地下的捕食性动物。危险。必须小心自己的脚爪踩在何处。

绝对交流 (CA)：通过触角进行全部思想的交流。

蜈蚣：地下的高速交通工具。

神明：待解释的概念。

活石头博士：手指对它们的气味释放器的称呼。

手指：待解释的新现象。

羊肝中的双盘吸虫：能造成蚂蚁梦游的寄生虫。

龙虱：水栖鞘翅目昆虫，能在身体周围形成气泡，在水下潜泳。

火：大部分昆虫已达成协议，禁止火的使用。

迪富尔腺体：能分泌费尔蒙，在蚂蚁经过之处形成一条带有特殊气味的小道。

大角：103号驯服的金龟子。

人：手指的自称。

大颚：切割武器。

雅克·梅里埃斯：雄性手指，毛短。

摩克西·克山：新建的白蚁穴，位于“通吃河”边。

哈特曼之结：一处含大量正离子的地区，蚂蚁在该处感觉很舒服，但手指在该处会得偏头痛。

鸟：空中的威胁。

约翰斯顿器官：蚂蚁的一种器官，用于测定地球磁场。

蝴蝶：可食用。

步：贝洛岗的新长度单位，1步约为1厘米。

费尔蒙：蚂蚁触角分泌出的挥发性荷尔蒙，用于传递信息

和情感。

雨：灾难。

蚜虫：能挤蜜露的鞘翅目小昆虫。

臭虫：可能是性行为最为奇特的动物。

叛乱：新近兴起的运动，100000667年（联邦历），叛乱的蚂蚁行动起来意欲营救手指。

太阳：高能量的球体，蚂蚁的朋友。

金龟子：军用飞船。

触角节：一根触角有11个节，每节发出的讯息各不相同。

多节缘虫：能造成蚂蚁体质虚弱，全身变白的寄生虫。

电视：人类的交流方式。

白蚁：麻烦的邻居，是出色的建筑师和航海家。

蝌蚪：水里的威胁。

蕾蒂西娅·威尔斯：雌性手指，毛长。

埃德蒙·威尔斯：第一个懂得什么是蚂蚁的手指。

103号：远征战士。

23号：手指教信教，叛军战士。

24号：叛军战士，金合欢自由团体的创始者。

[目 录]

本书中出现的蚂蚁社会\蚂蚁生态学名词解释\ 5

奥秘1：黎明的小精灵

- | | |
|------------------|----------------------|
| 1、蚂蚁先生\ 3 | 16、圈套\ 32 |
| 2、云中战斗\ 5 | 17、空中之行\ 32 |
| 3、百科全书\ 9 | 18、百科全书\ 35 |
| 4、在蜂巢中\ 10 | 19、热汗\ 38 |
| 5、在潮湿阴冷的地铁中 \ 13 | 20、沙丘之战\ 40 |
| 6、百科全书\ 16 | 21、军事战略记录\ 43 |
| 7、在贝洛岗\ 17 | 22、战争\ 43 |
| 8、神的怒火\ 18 | 23、百科全书\ 45 |
| 9、意见分歧\ 20 | 24、对死者的尊敬\ 46 |
| 10、作战计划\ 23 | 25、白蚁\ 47 |
| 11、百科全书\ 27 | 26、我们捉住它们了\ 50 |
| 12、在山林深处\ 27 | 27、百科全书\ 52 |
| 13、下周四\ 30 | 28、以我们的孩子的名义
\ 54 |
| 14、洞穴\ 30 | 29、团体\ 56 |
| 15、百科全书\ 31 | |

2 \ 103683号兵蚁的天才

- | | |
|---------------|-------------|
| 30、广告\ 57 | 33、在贝洛岗\ 63 |
| 31、汹涌大江\ 57 | 34、百科全书\ 64 |
| 32、黑夜中的绿点\ 59 | 35、合欢岛\ 65 |

奥秘2: 蚂蚁的主人

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| 36、手指教派\ 73 | 53、尼古拉\ 111 |
| 37、玩具店\ 74 | 54、清帐\ 111 |
| 38、百科全书\ 76 | 55、小精灵的主人\ 114 |
| 39、一个充满欢歌笑语的清
晨\ 77 | 56、百科全书\ 124 |
| 40、百科全书\ 82 | 57、没有消息，就不是好消
息\ 126 |
| 41、尼古拉\ 83 | 58、百科全书\ 127 |
| 42、金合欢自由团体的诞生
\ 86 | 59、蟑螂王国\ 128 |
| 43、百科全书\ 89 | 60、休憩的斗士们\ 135 |
| 44、世界的尽头仅在两步之
遥\ 90 | 61、蜗牛的故事\ 137 |
| 45、熟悉的脸庞\ 92 | 62、百科全书\ 139 |
| 46、百科全书\ 95 | 63、管道里的伟大业绩\ 140 |
| 47、世界的那一边\ 96 | 64、联系中断\ 142 |
| 48、是她\ 100 | 65、阴和阳\ 143 |
| 49、阐释\ 101 | 66、一个超自然的世界\ 147 |
| 50、毒品\ 105 | 67、百科全书\ 149 |
| 51、百科全书\ 106 | 68、游荡\ 150 |
| 52、进攻中的意外\ 107 | 69、芳香\ 152 |
| | 70、接近目标\ 154 |
| | 71、百科全书\ 159 |

奥秘3：手指帝国

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| 72、更接近目标\ 163 | 91、地铁里的追踪\ 207 |
| 73、百科全书\ 164 | 92、百科全书\ 210 |
| 74、破译\ 165 | 93、地铁里的一只蚂蚁\ 211 |
| 75、待建的家园\ 168 | 94、无缘相逢\ 211 |
| 76、最后的决断\ 169 | 95、寻找103号\ 213 |
| 77、费尔蒙\ 175 | 96、百科全书\ 216 |
| 78、耳听为实，眼见更惊
\ 175 | 97、另一个世界里的103号
\ 217 |
| 79、百科全书\ 184 | 98、费尔蒙\ 223 |
| 80、坐立不安的贝洛岗蚁后
\ 185 | 99、手术，最后的机会\ 224 |
| 81、它眼里的我们\ 185 | 100、百科全书\ 226 |
| 82、恐龙\ 191 | 101、深洞\ 227 |
| 83、癌\ 194 | 102、百科全书\ 232 |
| 84、百科全书\ 197 | 103、准备工作\ 232 |
| 85、城市里的一只蚂蚁\ 198 | 104、动物学费尔蒙\ 233 |
| 86、百科全书\ 200 | 105、重生\ 235 |
| 87、全民动员\ 201 | 106、落成的图腾雕像\ 237 |
| 88、骸骨成堆\ 203 | 107、癌症\ 238 |
| 89、找到了\ 205 | 108、联系\ 242 |
| 90、轻松一刻\ 206 | 109、尾声\ 245 |

袁 晶 46-109节，译注

王姝男 1-45节

[奥秘1]

交锋

1、蚂蚁先生

铃声刚一响，一个胖胖的男子开了门。

“您是奥里维埃·蚂蚁先生吗？”

“正是。请问您有什么事吗？”

梅里埃斯晃了晃他那张印有蓝白红三色条纹的证件。

“我是警察，梅里埃斯警长。我可以进屋问您几个问题吗？”

这个男人是一名小学教师。他是年鉴上记录的最后一个姓“蚂蚁”的人。

梅里埃斯给他看了几张死者照片并问他认不认识这几个人。

“不认识。”这个男人略带吃惊地回答。

警长问他在案发时间里都干了什么。奥里维埃·蚂蚁先生既有人证也有物证足以证明他当时不在现场。他总是要么就在学校里，要么就在家附近。要证明这一点再简单不过了。

埃莲娜·蚂蚁夫人走了出来，她身上穿了一件印着蝴蝶花纹的女式晨衣。警长脑中突然闪现出一个新的想法。

“蚂蚁先生，您使用杀虫剂吗？”

“当然不用。从小时起，就有些愚蠢的家伙把我称为‘讨厌的蚂蚁’。事实上，当人们毫无顾忌地用脚踩死蚂蚁的时候，我可以深切地感受到它们的痛苦。因而，就像姓‘绞刑’的人不会在家里放有绳子一样，这所房子里也没有杀虫剂，您明白我的意思吗？”

奥菲莉·蚂蚁突然跑了出来，她藏到了父亲的身后。小女孩鼻梁上戴着的那副厚厚的眼镜足以表明她在班里是最优秀的学生。

“这是我的女儿。”小学老师介绍说，“她在房间里养了一窝蚂蚁。亲爱的，领这位先生去看看。”

奥菲莉把梅里埃斯带到了一只大玻璃缸前，这是一只和蕾蒂西娅·威尔斯的那一只很相似的缸。玻璃缸里面爬满了各种各样的昆虫，女孩子把一根树枝放在缸顶上权当做盖子。

“卖买蚂蚁窝是非法的。”警长说。

小女孩立刻反驳道：

“但我没有买蚂蚁窝呀，我是在森林里找到它的。只要您往下挖得够深，蚁后就无法逃走了。”

奥里维埃·蚂蚁先生很为他的女儿感到骄傲。

“这小家伙长大后想成为一名生物学家。”

“很抱歉，我没有孩子，我也不知道蚂蚁是一种时髦的玩

具。”

“这与玩具无关，研究蚂蚁很时兴。因为我们的社会越来越像一个蚂蚁的世界，也许在观察蚂蚁的时候，孩子可以更好地领会我们自己的世界，就是这样。您看过这个装满蚂蚁的玻璃缸了吗，警官先生？”

“啊，还没有。我一般是不会注意到它们的。”

雅克·梅里埃斯心中暗想：他不清楚究竟是他引来了所有的蚂蚁迷们，还是这些蚂蚁迷已经组成了一个越来越庞大的组织。

“他是谁？”奥菲莉·蚂蚁问道：

“警长。”

“警长是干什么的？”

2、云中战斗

这片积层云越飘越慢。突然它迸裂开，形成无数的碎片。

一开始，金色之城的蜜蜂们以为从这片灰色的云朵中冲出的只是一群闹哄哄的大苍蝇。

然而，阿斯科乐依娜的勇士们立刻知道自己错了。

它们不是苍蝇！不，不是……

它们是鞘翅目昆虫。不是什么鳃角金龟或秋甲金龟，不，它们是犀牛金龟子。

更糟糕的是这些大块头身上骑着的活火炮正准备向它们开火。“蚂蚁们是怎么驯服这些大家伙，并让它们加入到军队中一起作战的？”蜜蜂们暗自咕嘟起来。

它们还没来得及想出应对之策，二十几只金龟子就围了上来。它们飞到了蜜蜂们的上方，褐蚁炮兵们已经对准阿斯科乐依娜的士兵，并向它们开火了。

蜜蜂的“V”形队列很快变成了“W”形，而后又变成“X、Y、Z”，它们开始溃逃。

所有的蜜蜂都惊讶极了。每一只犀牛金龟子身上都坐着四、五只炮兵，它们连连发射蚁酸炮弹来轰炸蜂群。

被打乱的蜜蜂队伍很快又重新组织起来。阿斯科乐依娜的士兵们亮出了它们的尾刺。

“组成点线阵形！”一只阿斯科乐依娜的蜜蜂大叫，“去攻打它们的坐骑。”

金龟子们的第二轮进攻不如前一次那么成功，蜜蜂们巧妙地避开了它们，躲到了它们腹部下而。然后蜜蜂们再冲出去，把它们的尾针狠狠地刺入对方的咽喉中。现在轮到金龟子和它们身上笨拙的指挥者们纷纷跌落下来。

一道舞蹈命令马上被传达下来：

“进攻！冲啊！”

蜜蜂们的尾针如密雨般向敌人刺去。

蜜蜂的尾部都有一个尖钩形的尾针。如果蜜蜂把尾针刺入敌人的身体中，那么它在射出毒腺挣脱敌人后就会死去。和金龟子相反，刺入蜜蜂的身体中的尾针很容易被蜜蜂抽出来。

几分钟内，很多犀牛金龟子纷纷倒下了。但剩下的金龟子仍紧密地排列成冲击力极强的菱形队列昂首迎击蜜蜂将土的三角形队伍。

双方队列的形状随着战争白热化阶段的到来而不断的改变。蚂蚁的菱形队伍分解成几个更小的也更密集的菱形，而蜜

蜂们的三角形队列则变成了圆环形。

战争在百来个战场上展开，就像在有一百个相同的格子的棋盘上下棋一样。

双方队伍越接近，斗争就越激烈。贝洛岗的飞行中队在阳光下闪闪发光，而蜜蜂们则借助热气流逐渐靠近并冲向沉着的金龟子队伍，它们就像潜伏在暗处的一艘艘小海盗船一样正伺机掠夺过往的大客轮。

浓度为60%的蚁酸像一道道液体火柱喷向敌人，被火焰炮射中的蜜蜂翅膀顿时冒起了青烟，它们像飞镖一样急速地向金龟子的护甲冲去。

因为蜜蜂离蚂蚁太近了，那些无法向敌人开炮的蚂蚁们就用它们坚硬的大颚咬断蜜蜂的尾针。

但是这种举动实在是太危险了，尾针经常会滑入蚂蚁的口中刺穿它们的喉咙。而一旦被刺中，蚂蚁们会立刻丧命。

蜜蜂的毒液用光了，它们的尾针无法再构成对敌人致命的威胁。而蚂蚁们也耗尽了蚁酸的储备，它们的液体火焰也不再发威。最后的冲突在伤痕累累的大颚和干瘪的尾针之间展开。谁出手更迅速更敏捷谁就是最后的赢家。

有时候，犀牛金龟子会用它们前额上锋利的角顶穿蜜蜂的胸膛。其中一只身手矫健的金龟子尤其擅于进攻：它先用头把蜜蜂顶翻，再把它穿到角上。4只不幸的阿斯科乐依娜战士就这样像一串长着黑色条纹的黄色水果那样被穿到了金龟子的角上。

103号对一只正和9号撕打在一起的蜜蜂发动了突然袭击，它用大颚咬穿了蜜蜂的后背。昆虫们作战时是没有任何规则限制的，为了生存下去，一切行为都是允许的。